

THÔNG BÁO
NOTICE**V/v: Thay đổi tên của Công ty TNHH Cho thuê tài chính quốc tế Chailease**
Re: changing name of Chailease International Leasing Co., Ltd.

Kính gửi:

To:

- Các Quý Cơ quan, Tổ chức có liên quan,
Esteemed relating Organizations,
- Các Quý Khách hàng,
Valued Customers,

Trước hết, Công ty TNHH Cho thuê tài chính quốc tế Chailease (“CILC”) xin gửi lời cảm ơn chân thành đến các Quý Cơ quan, Tổ chức có liên quan, các Quý Khách hàng đã hỗ trợ, đồng hành, hợp tác và sử dụng dịch vụ của CILC trong thời gian vừa qua và với mong muốn tiếp tục duy trì sự hợp tác và cung ứng dịch vụ trong tương lai,

First of all, Chailease International Leasing Co., Ltd would like to say many thanks to you for your consideration, cooperation, support, use for our service during the time and has desire to continue for serving and remaining cooperation for the forthcoming time.

Nay, căn cứ theo:

Now, pursuant to:

- Giấy phép thành lập và hoạt động số 09/GP-NHNN ngày 09/10/2006 được cấp bởi Ngân hàng Nhà nước Việt Nam;
License on operation and establishment No. 09/GP-NHNN dated 09/10/2006 issued by State Bank of Vietnam (“License”);
- Quyết định số 1617/QĐ-NHNN ngày 10/8/2016 về việc sửa đổi nội dung tại Giấy phép thành lập và hoạt động của Công ty TNHH cho thuê tài chính quốc tế Chailease;
Decision No. 1617/QĐ-NHNN dated 10/8/2016 on amendment of contents of the License;
- Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp số 0304738328, đăng ký thay đổi lần 5 ngày 23/8/2016,
Certificate of enterprise registration No. 0304738328 amended at 5th dated 23/8/2016,

Công ty TNHH Cho thuê tài chính quốc tế Chailease trân trọng thông báo về việc thay đổi tên công ty như sau:

CILC respectfully informs of changing its name as follow:

Đề mục/ Items	Trước khi thay đổi Before changing	Sau khi thay đổi After changing
Tên đầy đủ bằng tiếng Việt <i>Full name in Vietnamese</i>	Công ty TNHH Cho thuê tài chính quốc tế Chailease.	Công ty cho thuê tài chính trách nhiệm hữu hạn một thành viên Quốc tế Chailease
Tên đầy đủ bằng tiếng Anh <i>Full name in English</i>	Chailease International Leasing Company Limited	Chailease International Leasing Company Limited
Tên viết tắt bằng tiếng Anh <i>Abbreviation in English</i>	CILC	CILC

Ngoài việc thay đổi tên Công ty như được nêu trên đây, các thông tin liên lạc khác không thay đổi.
Beyond the above changing, other contact information is unchanged.

Kể từ ngày hoàn thành thủ tục đăng ký thay đổi giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp vào ngày 23/08/2016, các hóa đơn, chứng từ thanh toán được lập cho CILC cũng như các hóa đơn, chứng từ thanh toán do CILC lập cho các Quý khách hàng đều được thể hiện với tên mới là **Công ty cho thuê tài chính trách nhiệm hữu hạn một thành viên Quốc tế Chailease**.

*Since the date of finishing the procedure of changing certificate of enterprise registration on 23/8/2016, all relating input and output invoices, payment documents shall be under new name, **Công ty cho thuê tài chính trách nhiệm hữu hạn một thành viên Quốc tế Chailease**.*

Công ty cho thuê tài chính trách nhiệm hữu hạn một thành viên Quốc tế Chailease theo đây kế thừa đầy đủ và toàn bộ các quyền, lợi ích và nghĩa vụ từ Công ty TNHH Cho thuê Tài chính Quốc tế Chailease. Tất cả các hoạt động của Công ty TNHH Cho thuê Tài chính Quốc tế Chailease với tên mới, Công ty cho thuê tài chính trách nhiệm hữu hạn một thành viên Quốc tế Chailease, không thay đổi phù hợp với sự cho phép của Cơ quan nhà nước có thẩm quyền.

CILC hereby inherits all legal rights, benefits and obligations hereof with previous name. All operations of CILC are kept unchanged and complied with permission of the competent agencies.

Bằng việc ký tên xác nhận dưới đây, Công ty TNHH Cho thuê Tài chính Quốc tế Chailease cam kết rằng quyền lợi của Khách hàng theo các thỏa thuận đang có hiệu lực sẽ không bị ảnh hưởng bởi sự thay đổi này.

By signing hereinafter, CILC commits that all legal rights of Customers under the effective agreements shall not be affected by this changing.

Kính mong Quý Cơ quan, Tổ chức và Quý Khách hàng tiếp tục hỗ trợ, hợp tác với CILC trong thời gian sắp tới.

We are looking forward to your continuous support, cooperation with CILC in the future.

Công ty TNHH Cho thuê Tài chính Quốc tế Chailease chân thành cảm ơn.

Thank you very much,

Trân trọng kính chào,

Sincerely,

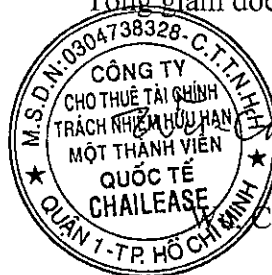
Công ty TNHH Cho thuê Tài chính Quốc tế Chailease
Chailease International Leasing Company Limited
Tổng giám đốc/General Director



Chi - Chang

Chi - Chang

Công ty cho thuê tài chính trách nhiệm hữu hạn một thành viên Quốc tế Chailease
Chailease International Leasing Company Limited
Tổng giám đốc/General Director



Chi - Chang

Chi - Chang